

USEFUL INFORMATION

平成31年4月から町内ごみ集積所の
運営方法が変わります。

日本語記事は2~3ページにあります。

Alteração do funcionamento dos pontos municipais
de coleta de lixo a partir de abril de 2018

Visando solucionar os problemas ocasionados pelo envelhecimento da população encarregada da administração dos pontos de coleta e revisão dos custos de reclassificação de lixo, alteraremos o funcionamento dos pontos de coleta de lixo de acordo com as informações abaixo. **Como esta alteração diz respeito a todos os residentes, não deixe de confirmar os detalhes.**

<Principais alterações> • **Unificação dos horários de funcionamento:** Região de segunda: das 16:00 às 20:00 e das 6:00 às 8:00 da manhã seguinte.
Região de quarta: das 16:00 às 20:00 e das 6:00 às 8:00 da manhã seguinte.

• **Abolição do serviço de administração dos pontos de recolhimento de lixo:** Não mais teremos uma pessoa encarregada da administração dos pontos de recolhimento de lixo. Favor fazer a separação dos diferentes tipos de lixo em casa, levá-los ao ponto de recolhimento e depositá-los nos devidos contêineres.

• **Alteração da forma de separação do lixo não-incinerável:** Para que possamos otimizar o processo de reclassificação de lixo, alteraremos a classificação do lixo não-incinerável da seguinte forma: **Lixo não-incinerável**
⇒ [Produtos Plásticos] [Produtos Metálicos] [Cabos Metálicos] [Cabos Elétricos]

<Regras de utilização dos pontos municipais de recolhimento de lixo> 1. **Respeite o dia e horário de depósito de lixo:** Excluindo os vasilhames e embalagens plásticas, o recolhimento de [lixo reciclável] e [lixo não-incinerável] será realizado **quinzenalmente**. Antes de trazer o lixo para o ponto de coleta, verifique no Calendário Municipal de Coleta de Lixo quais itens serão recolhidos no dia. **Somente deposite o lixo dentro da faixa horária de coleta.**

2. **Faça a separação dos diferentes tipos de lixo:** Consulte o guia de separação e depósito de lixo ou a tabela de verificação "gomi cheka" e faça a separação em casa antes de trazê-lo ao local de coleta. Verifique a placa de identificação de cada tipo de lixo antes de depositá-lo no contêiner apropriado. **Não coletaremos o lixo que não estiver devidamente separado.**

3. **Outros:** • Em consideração aos moradores da vizinhança, **deposite o lixo de forma silenciosa.**

• Caso o contêiner esteja cheio, **providenciar um vazio.**
▶ **Informações:** Departamento de Meio Ambiente. Encarregado de redução do lixo (Tel: 95-0126).

Chiryu Garbage Collection System
at Community Sites Will Be Changed
from April 2018

In order to solve several problems such as aging problems of local community members, who take turns

to observe separating garbage by type and examining the cost of recycling inflammables, we change our garbage collection system as the followings. **Please be sure to read the following points, which may involve all the residents in Chiryu.**

<Main points of modification> • **Unification of collection time:** Area, where garbage collected on Monday: collected on Monday from 16:00 to 20:00 and on Tuesday from 6:00 to 8:00

Area, where garbage collected on Wednesday: collected on Wednesday from 16:00 to 20:00 and on Thursday from 6:00 to 8:00

• **Abolishment of community members' turning to observe separating garbage:** No one observes and helps separating garbage, so you need to sort your garbage by type at home and bring them into the designated boxes for each type.

• **Modification of inflammables:** In order to recycle garbage more efficiently, inflammable items will be separated into the following minor categories: plastic products, metallic products, wires, and cords

<The rule of community garbage collection sites>
1 **Please keep the schedule of garbage collection site.:** Except plastic packages and wrapping materials, recyclables and inflammables are collected every two weeks. **Please be sure the schedule for collection by type and bring your garbage to the dumping site.**

2 **Please keep the rule for sorting garbage:** Refer to the guide book for dumping or the garbage checker sheet and bring your garbage into the box with the tag corresponding to each item. **If a wring item were dumped in the box, it would not be collected.**

3 **Others:** • Not to annoy the residents near the site, do not make a noise as much as you can.

• If the box is filled with garbage, you need to replace it with an empty one for dumping your garbage.

▶ **Inquiries:** Garbage reducing section in Environmental department (Tel: 95-0126)

「外国人による日本語スピーチコンテスト」
を聞いてみませんか

日本語記事は18ページにあります。

Oitavo Festival de Unidade Internacional "Kokusai
Oneness Festival" Que tal escutar o Concurso de
Oratória em Língua Japonesa para Estrangeiros?

Residentes da cidade e imediações que sejam de nacionalidade ou descendência estrangeira falarão sobre suas impressões e sentimentos a respeito da cultura e costumes japoneses. Que tal participar para conhecer aspectos inesperados sobre a vida dos estrangeiros no Japão? Compareça!

▶ **Data e horário:** 24/2 (dom), das 13:30 às 16:30.

▶ **Local:** Auditório "Kodo" do Centro Comunitário Central "Chuo Kominkan".

▶ **Conteúdo do evento:** concurso de oratória, show de moda com roupas étnicas, performance musical típica de Okinawa, atividades de intercâmbio cultural, etc.

▶ **Número de participantes:** 50 (por ordem de chegada).

▶ **Taxa de participação:** o evento é gratuito.

▶ **Inscrições e informações:** por telefone, do dia 22/1 (ter) ao dia 15/2 (sex), das 9:00 às 17:00 (menos sábados, domingos e feriados). Associação de Intercâmbio Internacional (no Departamento de Promoção ao Trabalho. Tel: 95-0144). **(P21へつづく)**